

INTRODUCERE

Sunteți posesorul unui nou generator Honda: vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-o acordați.

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să vă familiarizați cu generatorul dumneavoastră. Vă recomandăm să-l citiți cu atenție înainte de a porni motorul, pentru a fi conștienți de măsurile de protecție de care aveți nevoie când îl utilizați; de altfel acest manual conține informațiile necesare asigurării unei întrețineri corespunzătoare.

Pentru a beneficia din plin de experiența noastră și de ultimele descoperiri în tehnologie, echipamente și materiale, modelele noastre sunt îmbunătățite continuu; din acest motiv informațiile conținute în acest manual se pot schimba fără o notificare prealabilă și fără a rezulta obligații de orice fel.

În cazul în care apare o anumită problemă sau dacă aveți întrebări cu privire la generator, consultați dealerul dumneavoastră Honda.

Țineți acest manual în apropierea dumneavoastră, pentru a-l putea consulta în orice moment.

În cazul în care generatorul este revândut acest manual trebuie să însoțească generatorul.

Vă recomandăm să citiți condițiile de acordare a garanției și să înțelegeți care vă sunt drepturile și obligațiile. Garanția este un document separat furnizat de către dealerul dumneavoastră.

Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor. **Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a manevra generatorul.** Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru a vă asigura o utilizare îndelungată și sigură a echipamentului, vă rugăm să acordați o atenție specială când citiți acest manual secțiunilor precedate de această titlu.

! AVERTIZARE

Indică un risc foarte mare de vătămare corporală gravă sau deces, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE:

Indică un risc de vătămare corporală sau deteriorare a echipamentelor, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: oferă informații utile.

Modelul echipamentului este

Scrieți aici seria echipamentului.

Scrieți aici modelul echipamentului.

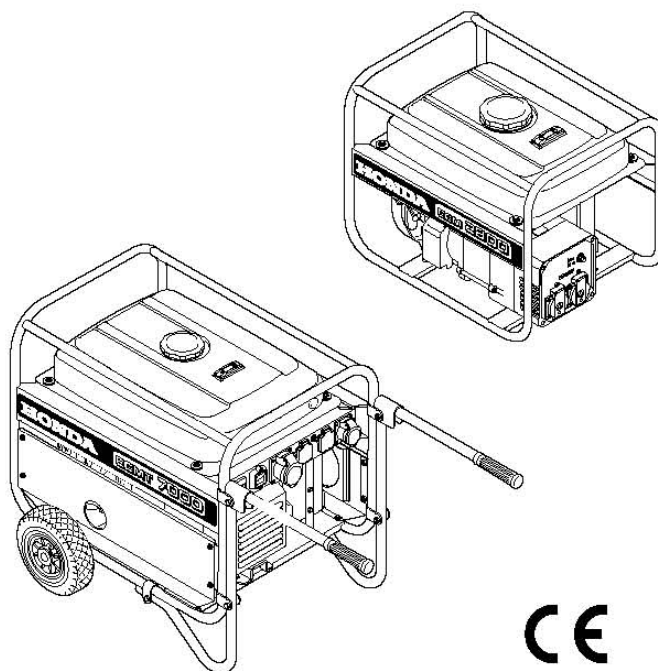
HONDA
POWER EQUIPMENT

MANUALUL UTILIZATORULUI

Conform cu originalul

ECM2800 - ECMT7000

Grup electrogen



CE

CUPRINS

| | |
|--|----|
| Introducere | 1 |
| Instrucțiuni de siguranță | 2 |
| Etichete de siguranță | 2 |
| Identificarea echipamentului | 2 |
| Descriere generală | 3 |
| Verificări pregătitoare | 4 |
| Utilizarea grupului electrogen | 4 |
| Întreținerea | 7 |
| Probleme de funcționare | 8 |
| Transport și depozitare | 9 |
| Informații utile | 9 |
| Specificații tehnice | 10 |
| Adresa principalilor distribuitori | 11 |
| Declarație de conformitate CE | 12 |

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru o utilizare îndelungată a echipamentului acordați o atenție deosebită când citiți acest manual secțiunilor precedate de următoarele titluri:

! AVERTIZARE

Indică o posibilitate iminentă de rănire gravă a personalului, chiar decedul, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE

• *Indică un risc mare de vătămare corporală sau de deteriorare a echipamentului, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.*

NOTĂ: Se transmit informații utile.



Acest semn vă avertizează să acordați atenție când faceți operațiile specificate. Vedeți instrucțiunile de siguranță în paginile următoare cu referiri la un punct sau mai multe indicate în chenare.

1. Este imperios necesar să știți cum se poate opri rapid generatorul și de a cunoaște toate comenzile. Nu permiteți niciodată ca generatorul să fie utilizat de persoane neinstruite.
2. Nu permiteți apropierea de generatorul în funcțiune a copiilor sub 14 ani sau animalelor.
3. Înainte de punerea grupului electrogen în funcțiune, efectuați sistematic verificările specifice pentru a evita accidentele sau deteriorarea echipamentului.
4. Plasați generatorul la cel puțin un metru de clădiri sau alt echipament, când este în funcțiune.
5. Nu utilizați motorul în incinte neaerisite; gazul de eșapare conține monoxidul de carbon inodor și otrăvitor. Asigurați o ventilație bună. Dacă trebuie să folosiți generatorul într-o zonă închisă dar ventilată, respectați reglementările în vigoare referitoare la foc și explozii.
6. Plasați generatorul pe o suprafață plană. Dacă generatorul este înclinat, pot apărea scurgeri de combustibil.
7. Benzina este o substanță extrem de inflamabilă, care poate exploda în anumite condiții. Păstrați combustibilul numai în canistre special destinate depozitării. Nu depozitați benzina sau grupul cu rezervorul plin în locuri cu pericol de incendiu. Nu fumați în timpul alimentării cu benzină și nu produceți scântei în apropierea generatorului. Alimentați în locuri bine aerisite. Nu desfaceți niciodată bușonul rezervorului de benzină când motorul este în funcțiune sau imediat după oprire, când este încă fierbinte. Dacă ați vărsat benzină, deplasați generatorul din locul de alimentare, așteptați ca benzina să se evapore, iar vaporii să se răspîndească înainte de a porni motorul. După utilizarea generatorului închideți robinetul de benzină. Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea, precum și inhalarea de vapori de benzină. Uleiul de motor este toxic și inflamabil. Fiți atenți unde îl schimbați.
8. Nu atingeți piesele în mișcare, conductorul de înaltă tensiune de la bujie sau toba de eșapament atunci când generatorul este în funcțiune. Anumite părți ale motorului sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Acordați atenție avertizărilor de pe generator.
9. Un grup electrogen reprezintă un pericol potențial de electrocutare atunci când nu este utilizat corespunzător. A nu se utiliza cu mâinile umede. Generatorul nu se va utiliza pe ploaie, zăpadă și se va evita să fie ud.
10. Grupul electrogen nu trebuie conectat la o altă sursă de energie cu ar fi rețeaua publică. Racordarea la o clădire ca sursă de avarie va trebui efectuată de către un electrician autorizat în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țara dumneavoastră, pentru instalațiile electrice. Racordările efectuate necorespunzător pot antrena un curent electric de retur de la generator spre rețeaua publică, putând provoca electrocutarea personalului aflat în acel moment în lucru. În plus, generatorul riscă să explodeze, să se ardă sau să ducă la producerea de început de incendiu în circuitul electric al clădirii odată cu restabilirea curentului în rețea.
11. Echipamentele electrice (inclusiv cabluri sau șteckere) trebuie să fie în stare bună.
12. Informațiile specifice legate de protecția persoanelor sunt tratate la capitolul "Utilizare". Neapărat a se lua la cunoștință aceste instrucțiuni.
13. Dacă lucrați în apropierea unui generator în funcțiune vă recomandăm cu tărie să folosiți căști de protecție pentru urechi.
14. Utilizarea altor accesorii în afara celor recomandate în acest manual pot cauza avariarea generatorului și alte avarii ce nu vor fi acoperite de garanție.

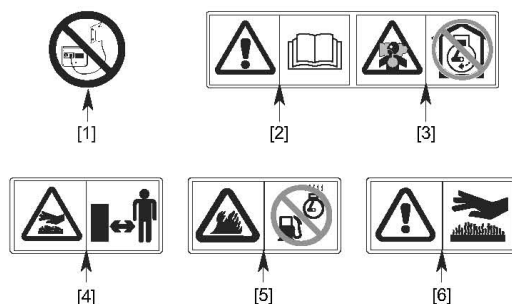
ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Generatorul dumneavoastră trebuie utilizat cu grijă. De aceea, au fost plasate pe produs, pentru a vedea etichetele astfel amintindu-vă că trebuie la ce trebuie să fiți atenți pe perioada utilizării.

Semnificația acestor etichete este explicată în continuare.

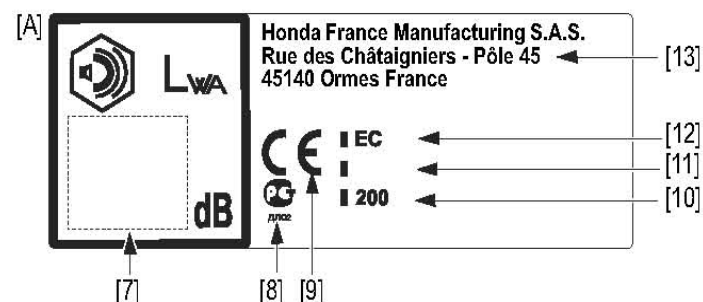
Aceste etichete sunt considerate ca făcând parte din generator. În cazul în care s-au deteriorat sau sunt desprinse contactați dealerul dumneavoastră pentru a le înlocui.

Noi vă recomandăm ferm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță prezentate în capitolul următor al acestui manual.



- [1] Nu conectați generatorul la rețeaua casei sau la rețeaua publică.
[2] **AVERTIZARE:** Citiți manualul utilizatorului.
[3] Motorul emite monoxid de carbon care este toxic. Nu folosiți în încăperi închise.
[4] Lăsați motorul să se racească înaintea depozitării în spații închise.
[5] Benzina este foarte inflamabilă. Opiți motorul înainte de a realimenta.
[6] **AVERTIZARE:** Eșapamentul devine foarte fierbinte pe durata funcționării și rămâne fierbinte o perioadă și după oprirea motorului.

IDENTIFICAREA ECHIPAMENTULUI

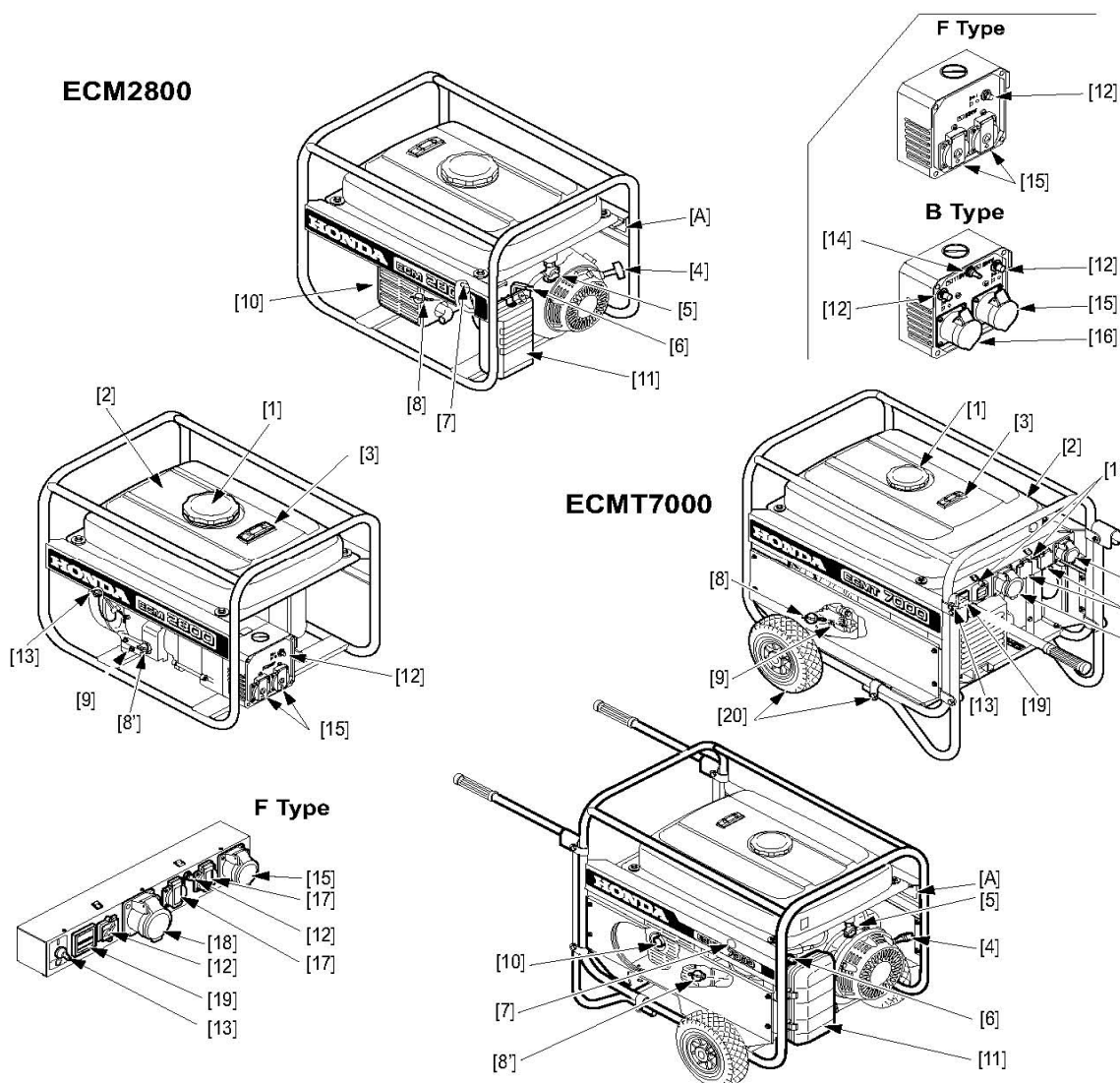


- [7] Nivelul de putere sonoră garantat în conformitate cu directivele 2000/14/EC, 2005/88/EC
[8] Marcaj de conformitate pentru Rusia
[9] Marcaj de conformitate conform directivelor 98/37/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
[10] Anul fabricației
[11] Serie echipament:
[12] Model – Tip:
[13] Numele și adresa fabricantului

DESCRIERE GENERALĂ

ECM2800 tipurile: GV, GVW și ECMT7000 tipul GV

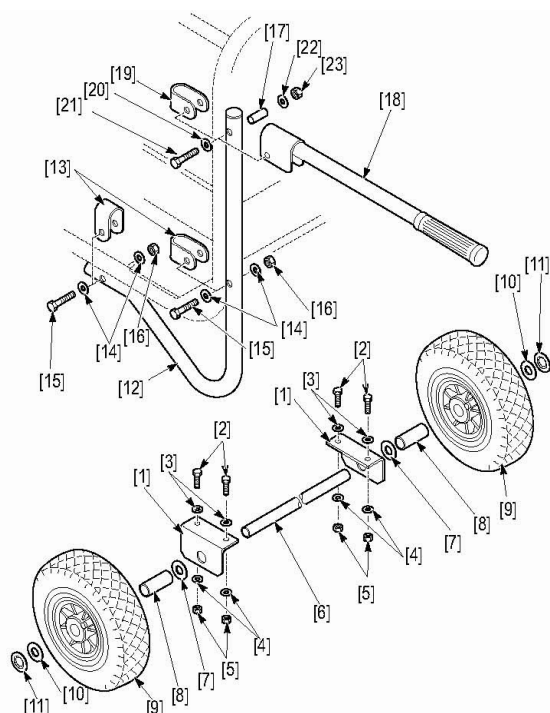
ECM2800



- [1] Bușon rezervor combustibil
- [2] Rezervor combustibil
- [3] Indicator nivel combustibil
- [4] Mâner starter manual
- [5] Robinet combustibil
- [6] Levier șoc
- [7] Fișă bujie
- [8] Bușon / joă ulei
- [8'] Bușon ulei ([8] și [8'] pot fi schimbate între ele)
- [9] Șurub de golire ulei
- [10] Tobă eșapament

- [11] Filtru aer
- [12] Siguranță termică
- [13] Contact motor
- [14] Contact selector tensiune 115/230V, pentru tipul B
- [15] Prize 230V/16A (albastre) pentru tipurile F, GV, B
- [16] Prize 115V/16A CEE (galbene) pentru tipul B
- [17] Prize 230V/16A (albastre) pentru tipurile F, GV
- [18] Prize 400V/16A (roșii) pentru ECT7000 F, GV
- [19] Contor de ore
- [20] Kit de transport
- [A] Plăcuță cu seria echipamentului

PREGĂTIRE ASAMBLAREA KITULUI DE TRANSPORT



Generatorul ECMT7000 este livrat cu un kit de transport alcătuit din mânere și roți ce pot fi îndepărtate. Acest kit în ordinea numerică prezentată în poza de mai sus. Șuruburile [2] se vor strânge complet doar după ce se montează distanțierele [8].

VERIFICĂRI PREGĂTITOARE

! AVERTIZARE

Pentru a realiza această serie de verificări, așezați generatorul pe o suprafață stabilă și orizontală, cu motorul oprit și capacul de bujie scos.

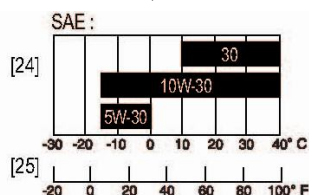
Fiiți atenți să nu atingeți părțile fierbinți metalice ale motorului când verificați nivelul uleiului.

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI

PRECAUȚIE:

- Uleiul de motor este un factor important care afectează performanța motorului și durata sa de viață.
- Utilizarea motorului cu ulei în cantitate insuficientă, conduce la deteriorarea gravă a motorului.
- Nu se recomandă a se utiliza ulei non-detergent sau vegetal.

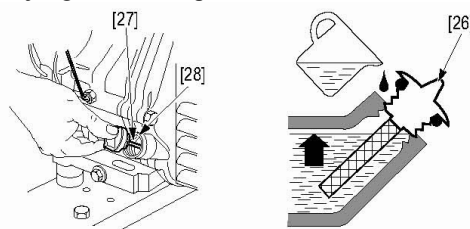
Vă rugăm să folosiți ulei HONDA în patru timpuri sau un tip de ulei de calitate echivalentă, clasificate API din categoriile SG, SF. Uleiul SAE 10W30 este recomandat pentru o utilizare generală, la orice temperatură, dar vă sugerăm să alegeți o vâscozitate apropiată temperaturii medii din zona dvs., utilizând tabelul de mai jos.



[24] Multigrad

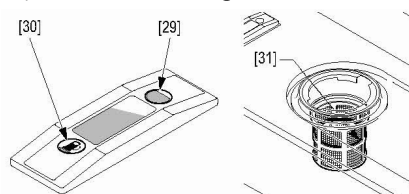
[25] Temperatura ambiantă

1. Scoateți bușonul de alimentare ulei [27], ștergeți joja [26] cu o cârpă curată.
2. Introduceți joja în orificiul de alimentare fără a înfileta.
3. Dacă nivelul de ulei este prea scăzut, completați până când uleiul ajunge la buza superioară a filetului.



VERIFICAREA NIVELULUI DE BENZINĂ

1. Verificați nivelul benzinei din rezervor folosind indicatorul de nivel: plin [29], gol [30].
2. Realimentați dacă nivelul este prea scăzut.



AVERTIZARE:

Nu umpleți rezervorul peste marcajul roșu [31] din orificiul de umplere. După ce ați făcut plinul, verificați dacă bușonul de alimentare este strâns corespunzător.

NU LĂSAȚI BENZINA LA ÎNDEMÂNA COPILOR.

PRECAUȚIE:

- Nu folosiți niciodată amestec de benzină cu ulei.
- Folosiți doar benzină fără plumb de 95 sau 98.
- Protejați rezervorul împotriva pătrunderii impurităților sau a apei.
- Nu folosiți combustibil murdar sau contaminat (cu apă, praf, ...) sau combustibil învechit. Calitatea combustibilului fără plumb se deteriorează în timp.

Capacitatea rezervorului de combustibil

| Model | Capacitate |
|----------|------------|
| ECM2800 | 14.2 litri |
| ECMT7000 | 22.8 litri |

Benzine cu conținut de alcool

Dacă vă decideți să folosiți benzine cu conținut de alcool, asigurați-vă că cifra octanică este cel puțin la fel de mare ca cea recomandată de Honda. Există două tipuri de benzine cu alcool: una cu conținut de etanol, iar cealaltă cu conținut de metanol. Nu folosiți benzine ce conțin mai mult de 10% etanol. Nu folosiți benzine cu conținut de metanol (metil sau alcool de lemn), dacă nu conține cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Când folosiți benzine cu conținut de metanol, (cu cosolvenți și inhibitori de coroziune) nu depășiți proporția de 5% metanol.

NOTĂ: Garanția nu acoperă defecțiunile cauzate sistemului de alimentare sau probleme ale performanțelor motorului rezultate din utilizarea de benzină conținând alcooli. HONDA nu aprobă utilizarea de benzine conținând metanol, în măsura în care compoziția și conformitatea lor nu a fost încă verificată.

UTILIZAREA GRUPULUI ELECTROGEN

PORNIREA MOTORULUI

PRECAUȚIE:

- Verificați ca nici un consumator să nu fie conectat la prizele generatorului.



1. Deschideți robinetul de benzină [1] (în sensul săgeții "ON"), închideți șocul punând levierul [2] în sensul arătat în figură.

NOTĂ: Nu utilizați șocul atunci când motorul este cald, sau temperatura ambiantă este ridicată.

2. Puneți contactul motor [3] pe poziția "ON".

ECM2800



STOP



ON

ECMT7000



STOP



ON

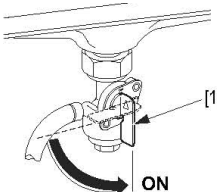
3. Trageți ușor de mânerul starterului manual [4] până ce întâmpinați rezistență, apoi bruscați. Această atenționare este necesară pentru reducerea distrugerilor și rănilor provocate de schimbarea bruscă a sensului de rotație cauzat de rezistența motorului.

PRECAUȚIE:

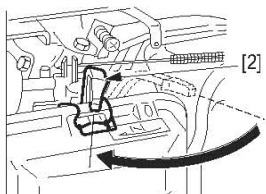
- Nu lăsați mânerul să revină brusc la loc. Aduceți-l ușor pentru a evita deteriorarea lui prin lovirea de capacul starterului.

- Nu utilizați niciodată aditivi de demaraj sub forma unor substanțe inflamabile, care pot provoca explozie la pornirea motorului.

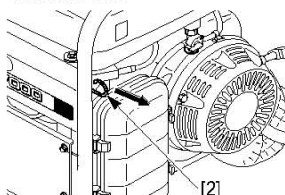
4. După ce motorul a intrat în funcțiune și începe să se încălzească, aduceți gradat levierul de șoc [2] în poziția opusă părții în care se află simbolul (eticheta).



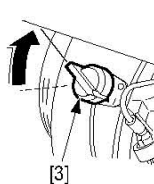
ECM2800



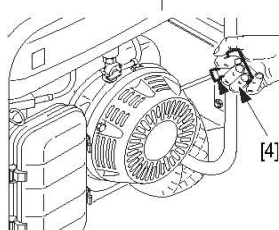
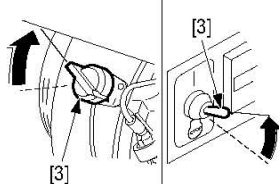
ECMT7000



ECM2800



ECMT7000



SISTEMUL DE AVERTIZARE ULEI

Sistemul de avertizare ulei este proiectat pentru a evita riscul deteriorării motorului ca urmare a lipsei uleiului din carter. În momentul în care nivelul de ulei atinge o limită de siguranță, sistemul de avertizare de ulei determină oprirea automată a motorului (contactul motor va rămâne pe poziția "ON").

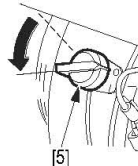
Motorul nu va porni până când nu se va completa cu ulei, chiar dacă se va încerca pornirea lui.

Oprirea motorului

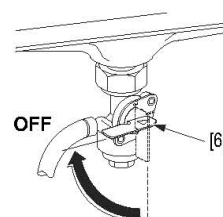
- Scoateți toate aparatele din prize.
- Rotiți contactul motor [2] pe poziția "OFF".
- Închideți robinetul de benzină [3].



ECM2800



ECMT7000



UTILIZAREA LA ALTITUDINE MARE

La altitudine mare, amestecul standard de aer și benzină din carburator va fi excesiv de bogat, determinând diminuarea performanțelor și creșterea consumului de combustibil.

Când utilizați generatorul la o altitudine mai mare de 1800m peste nivelul mării, aveți nevoie de un jiclor de diametru mai mic și de ajustarea amestecului prin reglarea șurubului de amestec. Această operațiune trebuie făcută de un dealer Honda.

Chiar cu un jiclor corespunzător, puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% la fiecare 350m de creștere în altitudine.

PRECAUȚIE:

- Când utilizăm generatorul la o altitudine mai mică decât cea pentru care s-a făcut ajustarea sistemului de alimentare, amestecul prea sărac poate duce la supraîncălzirea motorului, și posibile deteriorări serioase ale motorului.

UTILIZAREA GENERATORULUI

Generatorul dumneavoastră Honda este un produs de încredere, proiectat pentru a vă asigura siguranța dvs. El vă va ușura în muncă, dar, în același timp, poate prezenta un pericol potențial de electrocutare, în situația în care nu respectați instrucțiunile de utilizare din acest capitol.

AVERTIZARE:

- Nu conectați niciodată generatorul la o priză din rețeaua publică.
- Nu introduceți consumatorii în priză înainte de pornirea motorului.
- Nu modificați conexiunile electrice ale generatorului.
- Nu modificați reglajele motorului: frecvența și tensiunea curentului furnizat de generator, direct legate de turația motorului, sunt reglate din fabrică.
- Nu conectați decât aparatele care sunt în stare bună: cea mai mare parte a sculelor electrice portabile sunt de clasa a II-a (dublă izolație). În situația în care utilizați un aparat care nu este din această categorie (cele cu carcase metalice) este necesar a-l alimenta cu un cablu cu 3 conductori (cu un cablu de nul) pentru a se asigura o împământare corectă în caz de defecțiune electrică.
- Nu alimentați decât acele aparate la care s-a făcut în prealabil verificarea încadrării puterii marcate pe aparat în puterea furnizată de generator.
- Protecția împotriva șocurilor electrice depinde de siguranțele special montate în generator. Dacă siguranțele respective necesită înlocuirea, ele trebuie înlocuite cu unele care o siguranță care are caracteristici și performanțe identice.



▪ Datorită tensiunilor mecanice ridicate este recomandat să se folosească numai cablu flexibil cu izolație rigidă de cauciuc (conform IEC 245-4) sau un echivalent.

▪ Grupul electrogen întrunește măsura de protecție “separare electrică cu nul de protecție” așa cum este precizat în IEC 60364-4-41: dec 2005 §413. (și VDE0100 partea 728).

- Alimentarea cu energie a sistemelor IT:
- cu cablu de nul N (pentru echipamente trifazate) și
- cablu PE cu nul de protecție fără împământare, conectând toate componentele conductive expuse ale generatorului
- Împământarea generatorului pentru buna implementare a măsurii de protecție nu e necesară.

- Conectați numai consumatori electrici în bună stare de funcționare; majoritatea sculelor electrice portabile sunt Clasa II (izolație dublă). Echipamentele ce nu întrunesc acest standard (aparate cu carcasă metalică) trebuie să fie alimentate printr-un cablu cu 3 conductori (cablu cu nul de protecție)

- Este contraindicată împământarea conductorului de nul al generatorului sau a oricărui fir conectat la una dintre înfășurările generatorului.

- Dacă conductorul de nul trebuie totuși împământat, această operațiune poate fi făcută numai de către un electrician autorizat, implementând sistemele de protecție adiționale și noua măsură de protecție (cf. IEC 364-4-41).

▪ Traseele electrice vor fi alese cu grijă, protejate și întreținute. Izolațiile corespunzătoare sunt o garanție a protecției utilizatorului. Cablurile vor trebui verificate regulat, iar în caz de deteriorare, ele vor fi înlocuite și nu reparate. Adaptați secțiunile cablurilor de traseu în funcție de activitatea ce urmează a se efectua (vezi indicațiile din tabel):

| Grosime cablu (mm ²) | Lungime maximă (m) | Curent (A) | Monofazat (Kw) (cos Φ = 1) | Trifazat (Kw) (cos Φ = 0,8) |
|----------------------------------|--------------------|------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1,5 | 25 | 10 | 2,3 | 5,5 |
| 2,5 | 40 | 16 | 3,7 | 8,8 |
| 4 | 60 | 28 | 6,5 | 15,5 |

▪ Sunt admise căderi de potențial de 7V și de curent de 7A pe mm² de secțiune de cablu:

- Temperatură ambiantă: 20 °C,
- Cabluri întregi, fără izolație deteriorată de supraîncălzire,
- Conforme cu recomandările producătorului de cablu.

▪ Nu se recomandă utilizarea acestor generatoare pentru televizoare, aparate electronice tip HI-FI sau calculatoare, cu care ar putea fi incompatibile.

▪ Se va evita supraîncărcarea, iar pentru optimizarea randamentului acestui grup electrogen este bine să se țină cont de următoarele reguli:

- Puterea însumată a aparatelor conectate la generator se va încadra în valorile indicate la sfârșitul acestui manual.
- Unele aparate necesită o putere de pornire superioară celei nominale (ex. motoare electrice, compresoare, etc.). Vă recomandăm ca în caz de nelămurire să vă adresați dealerului HONDA.
- Nu depășiți curentul (amperaj) maxim care este specificat pe prize.

▪ Generatorul nu se va utiliza la puterea nominală dacă nu sunt îndeplinite condițiile de răcire motor-generator (presiune atmosferică: 100 kPa [1 bar]).

▪ În situația în care generatorul se utilizează în condiții nefavorabile, reduceți puterea cerută.

De exemplu: 28A (limita este limita X A siguranței).

INFORMAȚII DESPRE CONSTRUCȚIA GRUPULUI ELECTROGEN

• Înfășurările generatorului nu sunt legate la masă, sistemul este, deci, sigur prin construcție și limitează riscul de electro-cutare. Deci, nu este nici necesar și nici recomandat să se lege înfășurările la masa generatorului, cu excepția cazului în care se utilizează o siguranță diferențială de 30 mA, pentru protecția utilizatorului. Instalarea unei astfel de siguranțe trebuie efectuată de un electrician specializat și necesită împământare.

• Siguranța diferențială intră în funcțiune în cazul unui defect de izolație. Ea întrerupe alimentarea în situația în care se produce un defect de izolație între un conductor sub tensiune și împământare, pe partea de ieșire din siguranța diferențială.

ECMT 7000 (230 V / 400 V)

• Cele 3 prize de 230 V monofazice, sunt legate în paralel la bornele unei înfășurări, proiectate pentru a suporta un curent de 20A. Tensiunea monofazică de 230V dată pe placa de identificare, este indicată în tabloul de caracteristici, fiind disponibilă pe aceste prize, atâta timp cât nu există o sarcină trifazică cuplată. Nu conectați niciodată priza trifazică a generatorului la un tablou de prize monofazice. Când utilizați simultan curentul monofazic (230V) și cel trifazic (400V), intensitatea curentului pe fiecare fază nu trebuie să depășească 10 A.

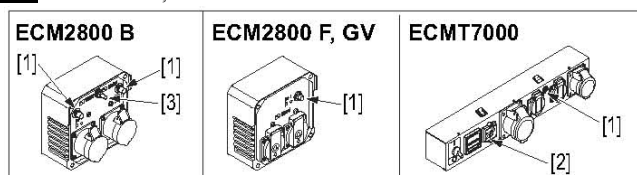
Ex: Puterea disponibilă la prize pentru utilizarea simultană trifazată și monofazată

| Trifazat | 0 | 3000W | 4000W | 5000W | 6000W | 7000W |
|-----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Monofazat | 4500W | 1300W | 950W | 650W | 300W | 0 |

• Acest grup electrogen este echipat cu o siguranță termică pentru suprasarcină. Dacă distribuția de curent electric este întreruptă în timpul funcționării, aceasta se poate datora unei suprasarcini care poate declanșa siguranța termică. În acest caz, se va aștepta câteva minute, se va înlătura cauza care a dus la declanșarea siguranței termice, apoi se va rearma siguranța apăsând butonul [1] aflat lângă prize sau butonul contact [2]. Siguranța termică este proiectată în funcție de caracteristicile echipamentului, iar în caz de înlocuire, se va utiliza una originală HONDA.

UTILIZARE

NOTĂ: Nu utilizați contactul schimbătorului de tensiune când



alternatorul este încărcat. Acest lucru poate duce la defectarea contactului.

1. Pentru modelele ECM2800 B: selectați tensiunea corespunzătoare folosind selectorul de tensiune [3].
2. Conectați aparatele la prize având în vedere să nu se depășească intensitatea maximă specificată pe fiecare priză.
3. Asigurați-vă că siguranța este resetată.

ÎNȚREȚINEREA

SCHIMBAREA ULEIULUI

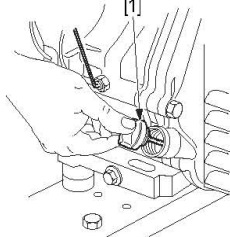
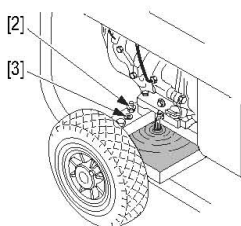
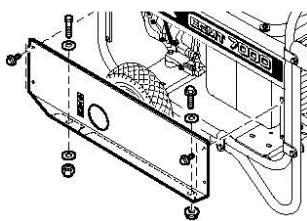
PRECAUȚIE:

• Uleiul uzat de motor poate determina cancerul pielii dacă este ținut în mod repetat și prelungit în contact cu pielea. Deși nu se recomandă să manipulați ulei uzat în fiecare zi, vi se recomandă să vă spălați din abundență cu apă și săpun imediat ce ați manipulat ulei uzat de motor.

- Scurgeți uleiul după oprirea motorului (cât acesta este cald) pentru a asigura o drenare rapidă și completă.

1. Doar pentru ECM7000:

- Desfaceți cele 6 șuruburi ale plăcii de pe partea stângă și scoateți placa.
- Scoateți bușonul de alimentare ulei [1] și șurubul de scurgere [2].
- Lăsați să se scurgă uleiul într-un recipient corespunzător.
- Remontați șurubul de scurgere [2] cu garnitura [3] și strângeți.



Capacitate ulei:

ECM 2800 = 0,6 litri

ECMT 7000 = 1,1 litri

NOTĂ:

Protecția mediului înconjurător: se recomandă a nu se depozita uleiul uzat de motor într-o asemenea manieră încât să se intre în contradicție cu normele de protecție a mediului înconjurător.

Uleiul este recomandat a se depune în bidon etanș la stația locală de reciclare. A nu se arunca pe sol sau în rețeaua de ape reziduale.

VERIFICAREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități), va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer.

AVERTIZARE:

Nu utilizați niciodată benzină sau alți solvenți inflamabili pentru spălarea filtrului de aer, deoarece aceste produse pot provoca incendiu sau deteriorarea elementelor filtrante.

- Desprindeți clemele [4] și scoateți capacul filtrului de aer [5], apoi scoateți elementul din burete [6]. Verificați ca acesta să nu fie rupt sau murdar. Înlocuiți-l dacă este deteriorat.

2. Curățare:

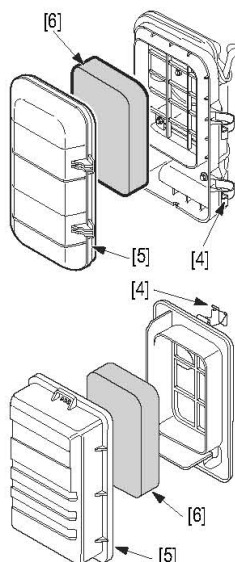
- spălați elementul [6] într-o soluție de apă caldă și detergent casnic nespumant iar apoi clătiți,
- apoi lăsați-l să se usuce complet.

Scufundați elementul în ulei de motor curat și presați-l pentru a înlătura uleiul în exces. Dacă rămâne prea mult ulei în burete, motorul va fumea de câteva ori la pornire.

- Remontați elementul din burete [6], capacul filtrului de aer [5] și închideți clemele [4] corect.

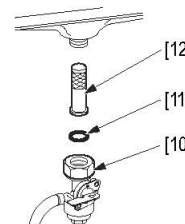
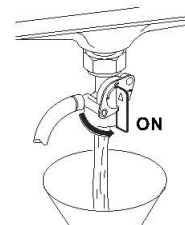
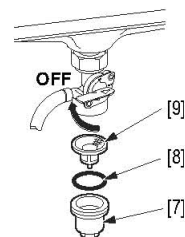
PRECAUȚIE:

Nu utilizați generatorul fără filtru de aer, întrucât se poate produce deteriorarea motorului.



CURĂȚAREA PAHARULUI DECANTOR

- Închideți robinetul de carburant (poziția "OFF") și scoateți paharul [7], O-ringul [8] și filtrul robinetului de închidere/deschidere carburant [9].
- Spălați piesele într-un solvent neinflamabil și uscați-le. Verificați ca filtrul să nu fie deteriorat.
- Deschideți robinetul de carburant (poziția "ON") și goliți benzina din rezervor, colectând-o într-un recipient adecvat.
- Remontați filtrul [9], O-ringul [8] și strângeți paharul decantor [7] până la capăt.
- Slăbiți piulița [10] pentru a scoate robinetul de benzină și filtrul de benzină [12].
- Spălați filtrul într-un solvent neinflamabil. Verificați să nu fie deteriorat.
- Clătiți și curățați rezervorul dacă este necesar.
- Verificați ca O-ringul [11] să fie corect instalat, remontați filtrul [12] și strângeți piulița [10].
- Asigurați-vă că nu există scurgeri.



VERIFICAREA BUJIEI

Bujii recomandate:

BPR-6ES (NGK); W20EPR-U (NIPPONDENSO)

PRECAUȚIE:

- Folosiți doar tipurile de bujii recomandate.
- Utilizarea bujiilor cu o cifră termică necorespunzătoare poate duce la deteriorarea motorului.

AVERTIZARE:

Nu atingeți șașamentul sau bujia când motorul este în funcțiune. Pericol de arsuri.

- Scoateți fișa bujiei și deșurubați bujia cu ajutorul unei chei de bujii.
- Examinați bujia cu atenție, înlocuiți-o dacă are depuneri mari pe electrozi sau are izolatorul fisurat sau spart. Curățați bujia cu ajutorul unei perii de sârmă.

• **PRECAUȚIE:** Nu curățați bujia niciodată prin sablare cu nisip.

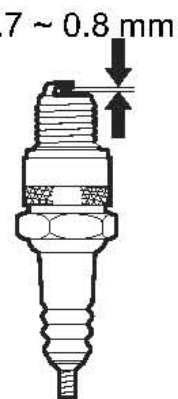
- Măsurați distanța dintre electrozi cu ajutorul unui calibru (leră); aceasta trebuie să fie cuprins între 0,7-0,8 mm. Dacă este necesar reglaj, este suficient să îndoiți cu grijă electrodul lateral.

- Verificați starea șaibei de etanșare, apoi înșurubați bujia cu mâna până ce se așează pe scaunul său.

- Cu ajutorul unei chei de bujie, rotiți cu ½ rotații în plus, în cazul în care este bujie nouă, sau ¼ - ½ rotații în cazul în care montați o bujie refolosită. Puneți fișa bujiei la loc.

PRECAUȚIE:

- Bujia trebuie strânsă corect, în caz contrar riscă să se supraîncălzească și să deterioreze motorul.



ÎNTREȚINEREA SITEI ANTISCÂNTEI (piesă opțională)

(În Europa și în alte țări în care este în vigoare directiva 2006/42/EC, această curățare trebuie făcută de un dealer de service).

AVERTIZARE!:

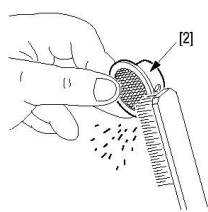
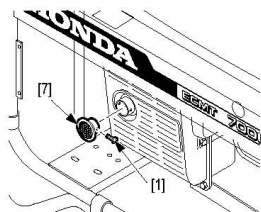
Dacă grupul electrogen tocmai a fost în funcțiune, toba de eșapament este încă foarte fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a trece la această operațiune.

PRECAUȚIE:

- Nerespectarea frecvenței recomandate de întreținere a sitei antiscântei poate conduce la deteriorarea serioasă a motorului.

ECMT7000

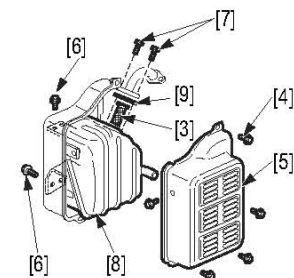
1. Desfaceți cele 6 șuruburi ale plăcii de pe partea stângă și scoateți placa.
2. Deșurubați și scoateți șurubul de 4 mm [1].
3. Folosind o șurubelniță, scoateți dispozitivul antiscântei [2].
4. Folosiți o perie de sârmă pentru a înlătura depunerile de carbon de pe sita antiscântei și verificați ca acesta să nu fie deteriorată.
5. Reasamblați sita antiscântei și șurubul [1].



ECM2800

NOTĂ: recomandăm ca întreținerea sitei antiscântei să fie încredințată unui concesionar Honda autorizat.

1. Demontați șuruburile 5 x 6 mm [4] și protecția tobei de eșapament [5].
2. Demontați:
 - bolțurile 2 x 8 mm [6],
 - șuruburile 2 x 8 mm [7],
 - toba de eșapament [8],
 - garnitura [9].



NOTĂ: schimbați garnitura dacă este deteriorată.

3. Scoateți dispozitivul antiscântei [3].
4. Folosiți o perie de sârmă pentru a înlătura depunerile de carbon de pe sita antiscântei și verificați ca aceasta să nu fie deteriorată [2].
5. Asigurați-vă că garnitura [9] este corect instalată și reasamblați piesele în ordine inversă dezasamblării. Strângeți șuruburile.

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o durată îndelungată de viață și a menține performanțele grupului electrogen, este indispensabil să se respecte graficul de întreținere.



PRECAUȚIE:

Motorul și toba de eșapament ating, în timpul funcționării, temperaturi suficiente pentru a provoca arderi și a determina incendii, dacă în imediata lor apropiere sunt materiale inflamabile. Înainte de orice operațiune întreținere lăsați motorul să se răcească timp de 15 minute.

Utilizați numai piese originale HONDA sau echivalente. Piesele care nu corespund specificațiilor firmei HONDA vor putea provoca deteriorarea generatorului.

| INTERVAL | | Frecvență | | | | |
|--|--|----------------------|-------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Efectuați aceste operațiuni la intervalele arătate, după numărul de luni sau de ore, care se atinge primul | | La fiecare utilizare | Prima lună sau după 20 de ore | La 3 luni sau 50 de ore | La 6 luni sau 100 de ore | Annual sau la 300 de ore |
| | Operație | | | | | |
| Ulei motor | Verificare nivel | | | | | |
| | Schimbare | | | | | |
| Filtru aer | Schimbare | | | | | |
| | Verificare | | | | | |
| | Curățare | | | (1) | | |
| Pahar decantor | Curățare | | | | | |
| Bujie | Curățare/reglaj | | | | | |
| Chiulasă și supape | Curățare | | | | | (2) |
| Joc supape | Verificare/reglaj | | | | | (2) |
| Rezervor combustibil și filtru | Curățare | | | | | (2) |
| Furtune combustibil | Verificare înlocuire dacă este necesar | | | | | |
| Sita antiscântei | Verificare | | | (3) | | |
| | Curățare | | | | (3) | |

(1) Mărire frecvență operațiuni în zone cu praf.

(2) Operațiunile trebuie încredințate unui dealer autorizat HONDA dacă nu există scule și calificarea necesară. Consultați manualul tehnic HONDA.

(3) În Europa și în alte țări în care este în vigoare directiva 2006/42/EC, această curățare trebuie făcută de un dealer de service

PROBLEME DE FUNCȚIONARE

| Problema | Cauză posibilă | Pag. |
|---|--|------|
| Motorul nu pornește | 1.Contactul motorului este pe „OFF” | 4 |
| | 2.Robinetul de benzină este închis sau nu este benzină în rezervor | 4-5 |
| | 3.Nivelul de ulei în motor este mic. | 5 |
| | 4.Bujia este defectă sau distanța între electrozi este incorectă. | 8 |
| | 5.Sunt consumatori conectați la prize. | - |
| Motorul pornește greu sau are putere redusă | 1.Filtrul de aer este murdar. | 7 |
| | 2.Sunt impurități în sistemul de alimentare sau filtru de benzină este murdar. | 8 |
| | 3.Orificiul de aerisire din bușonul rezervorului este înfundat. | - |
| Nu este curent la prize | 1.Siguranța termică nu a fost resetată | 7 |
| | 2.Echipamentul conectat la generator este defect. | - |
| Dacă nu reușiți să rezolvați problema contactați un dealer Honda. | | |

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

TRANSPORTAREA GRUPULUI ELECTROGEN

! AVERTIZARE:

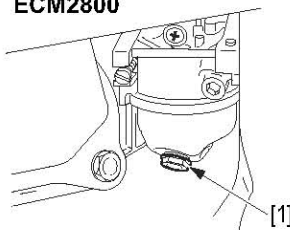
Înainte de a transporta generatorul, verificați dacă contactul motor este în poziția "STOP". În timpul deplasării, așezați întotdeauna grupul orizontal, având robinetul de benzină închis pentru a elimina riscul scurgerii benzinei.



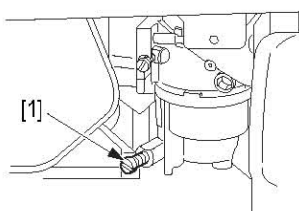
DEPOZITAREA PENTRU O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ DE TIMP

1. Verificați ca aerul din spațiul de depozitare să nu fie excesiv de umed și cu praf.
2. Goliți benzina din rezervor (vezi pag. 7).
3. Scoateți benzina:
 - Goliți carburatorul prin deșurubarea bușonului de golire [1] și colectați benzina într-un recipient adecvat.
4. Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 6).
5. Scoateți bujia și turnați puțin ulei curat de motor în cilindru. Rotiți arborele cotit ușor, trăgând de mânerul starterului, pentru a se repartiza uleiul. Trageți de mânerul starterului ușor până când simțiți o ușoară rezistență. În acest moment supapele sunt închise și protejate împotriva prafului și a coroziunii. Puneți la loc bujia, strângeți-o ușor cu cheia până se comprimă șaiba bujiei.
6. Curățați și acoperiți grupul electrogen.

ECM2800



ECMT7000



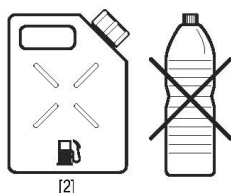
NOTĂ:

Protecția mediului: Combustibilul contaminat este o sursă majoră de poluare pentru mediul înconjurător. De aceea vă recomandăm cu fermitate să-l puneți în containere etanșe și să-l duceți la o stație service sau la un centru de reciclare a deșeurilor. Combustibilul nu trebuie depozitat mult timp în gospodărie, aruncat pe pământ, în canale de scurgere sau în instalația de canalizare a casei.

DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI

NOTĂ:

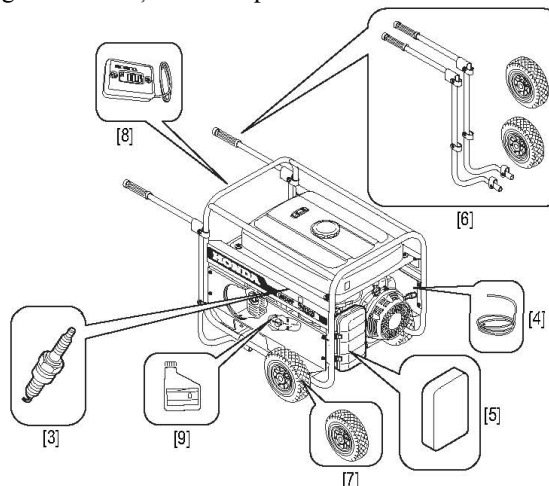
- Asigurați-vă că folosiți containere sau canistre pentru hidrocarburi [2]. Aceasta va preveni contaminarea combustibilului cu substanțe rezultate din descompunerea vasului de depozitare, lucru care poate determina funcționarea necorespunzătoare a motorului.
- Carburatoarele înfundate sau supapele blocate datorită combustibilului vechi sau contaminat nu este acoperită de garanție.
- Calitatea benzinei fără plumb scade foarte repede (2 – 3 săptămâni în unele cazuri). Nu utilizați combustibil mai vechi de o lună. Depozitați cantitatea absolut necesară pentru consumul lunar.



INFORMAȚII UTILE

GĂSIREA UNUI DEALER APROPIAT

Vă rugăm consultați sit-ul: <http://www.honda-eu.com>



PIESE UZUALE, ACCESORII OPȚIONALE ȘI CONSUMABILE

Pentru a cumpăra piesele originale prezentate mai jos sau orice altă piesă, contactați un revânzător de produse Honda.

| | ECM2800 | EC5000 ECT7000 |
|------------------------|---------------------------------------|---|
| Piese uzuale | | |
| [3] | Bujie (NGK BPR6ES) | 98079-56876 |
| [4] | Sfoară starter | 28462-ZH8-003 28462-ZE3-W01 |
| [5] | Filtru aer - burete | 17211-ZB2-000 17211-899-000 |
| [6] | Kit de transport | 06427-ZD5-S40 - |
| [7] | Anvelopă: presiune maximă: 2.5 bari | - 42700-ZS8-000 |
| Piese opționale | | |
| [8] | Contor ore / tuometru | 08174-ZL8-000HE |
| Consumabile | | |
| [9] | Ulei pentru motoare în 4 timpi, 10W30 | 08221-888-060HE (0,6 litri) 08221-888-100HE (1,1 litri) |

! AVERTIZARE:

Pentru siguranța dumneavoastră este strict interzisă instalarea altor dispozitive auxiliare în afara celor de mai sus, destinate special pentru modelul și tipul generatorului dumneavoastră.

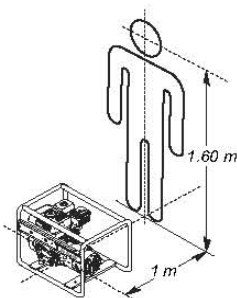


SPECIFICAȚII TEHNICE

DIMENSIUNI ȘI GREUTĂȚI

| | ECM2800 | | ECMT7000 |
|-----------------------------|-----------------|--|-------------|
| TIP | B - F - GV | | F-GV |
| Lxlxh (mm) | 645 x 435 x 490 | | 755x550x560 |
| Greutate gol (Kg) | 50 | | 104 |
| Capacitate rezervor (litri) | 14.2 | | 22.8 |

GENERATOR

| | | ECM2800 | | ECMT7000 | |
|---|--|---|------------------|-------------|----------------|
| TIP | | F - GV | B | | F-GV |
| Cod produs | | EACF | | EZFP | |
| Funcție | | Producere energie electrică | | | |
| Număr faze | | Monofazat | | | Trifazat |
| Tensiune nominală (V) | | 230 | 115 / 230 | 230 | 400 |
| Frecvența nominală (Hz) | | 50 | | | |
| Curent nominal (A) | | 11 (cosΦ=1) | 16 / 11 (cosΦ=1) | 16 (cosΦ=1) | 9.5 (cosΦ=0.8) |
| Putere nominală (kW) | | 2.5 | 1.8/2.5 | 3.6 | 6.5 |
| Putere maximă (kW) | | 2.8 | | 4.0 | 7.0 |
| Nivel de presiune sonoră la urechile operatorului | | <div>În conformitate cu directivele: 98/37/EC, 2006/42/EC</div> <div></div> | | | |
| dB(A) | | | | | |
| Abatere dB(A) | | | | | |
| Nivelul de zgomot garantat dB(A) | | În conformitate cu directivele: 2000/14/EC, 2000/88/EC | | | |
| | | 96 | | 97 | |
| Nivelul de zgomot măsurat dB(A) | | În conformitate cu directivele: 2000/14/EC, 2000/88/EC | | | |
| | | 95 | | 96 | |
| Abatere dB(A) | | 1 | | | |

MOTOR

| | ECM2800 | | ECMT7000 |
|----------------------------|--|-----|-------------------|
| Model | GX 200 pe benzină | | GX 390 pe benzină |
| Tip motor | 4 timpi, monocilindru, supape în cap | | |
| Cilindru | 196 | | 389 |
| (alezaj x cursa) | 68 x 45 | | 88 x 64 |
| Raport compresie | 8.0 : 1 | | |
| Turație nominală | 3000 | | |
| Sistem răcire | Aer forțat | | |
| Sistem aprindere / pornire | Electronic, fără ruptor / manual | | |
| Capacitate baie ulei | 0.6 litri | | 1.1 litri |
| Buije | BPR-6ES (NGK) – W20EPR-U (NIPPONDENSO Co.,Ltd) | | |
| Consum combustibil | l/h | 1.6 | 1.3/1.6 |
| | | | 2.6 |

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

Adressen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA
Honda Motor Europe (North)
Hondastrasse 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES
(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tullika 15/17
10613 Tallinn
Tel.: 372 6801 300
Fax: 372 6801 301
honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM
Honda Motor Europe (North)
Doomveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: 32 26 20 10 00
Fax: 32 26 20 10 01
<http://www.honda.be>
bn_pe@honda-eu.com

BULGARIA
Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel.: +359 2 93 30 892
Fax: +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
honda@kirov.net

CROATIA
Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete - Zagreb
Tel.: +385 1 2002053
Fax: +385 1 2002754
<http://www.hongoldonia.hr>
jure@hongoldonia.hr

CYPRUS
Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel.: +357 22 715 300
Fax: +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC
BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK
Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND
OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 20 775 7200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE
Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
espaceclient@honda-eu.com

GERMANY
Honda Motor Europe (North) GmbH
Spremlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel.: +49 69 8309-0
Fax: +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
info@post.honda.de

GREECE
General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 349 7809
Fax: +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
info@saracakis.gr

HUNGARY
Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
info@hondakisgepek.hu

ICELAND
Bernhard ehf.
Valnagarðar 24-26
104 Reykjavík
Tel.: +354 520 1100
Fax: +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND
Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
service@hondaireland.ie

ITALY
Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchinola, 5/7
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
info.power@honda-eu.com

MALTA
The Associated Motors
Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150

NETHERLANDS
Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel.: +31 20 7070000
Fax: +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY
Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
berema@berema.no

POLAND
Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wrocławska 25
01-493 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 4301
Fax: +48 (22) 861 4302
<http://www.ariespower.pl> - www.mojahonda.pl
info@ariespower.pl

PORTUGAL
Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 21 915 53 33
Fax: +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS
Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel.: +375 172 999 090
Fax: +375 172 999 900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA
Hit Power Motor Srl
Calea Griviței, nr. 355-357,
Sector 1, București, CP 010717
tel.: +4 021 2240410
fax: +4 021 2240479
<http://www.honda.ro>
office@honda.ro

RUSSIA
Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel.: +7 (495) 745 20 80
Fax: +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO
Bazis Grupa d.o.o.
Grica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel.: +381 11 3820 295
Fax: +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC
Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131112
Fax: +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA
AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel.: +386 1 562 22 42
Fax: +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE
(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Ciarans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 3 860 50 25
Fax: +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN
Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND
Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulères
1214 Vernier - Genève
Tel.: +41 (0)22 939 09 09
Fax: +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE
(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 34 (922) 620 617
Fax: 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
ventas@aucasa.com
taller@aucasa.com

TURKEY
Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax: +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
antor@antor.com.tr

UKRAINE
Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel.: +380 44 390 14 14
Fax: +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
cr@honda.ua

UNITED KINGDOM
Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

EC - Декларация за съответствие

1) Долуподписалият се Г-н Канемира, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:

- Директива за нивото на шума: - EMC директива:

2) Описания на оборудването:

a) Общо наименование: Бензинов генератор

b) Функция: производство на електроенергия

c) Тип: d) Серийен номер:

3) Външен шум:

a) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе

4) Производител:

5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:

6) Съответствие с хармонизирани стандарти:

7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Менеджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:

- Hluková směrnice:

- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:

2) Popis zařízení:

a) Všeobecné označení: Elektrocentrála b) Funkce: Výraba elektrické energie

c) Typ: d) Výrobní číslo:

3) Hluková směrnice:

a) Naměřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon

c) Parametry: nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:

4) Výrobce:

5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:

6) Odkazy na harmonizované normy:

7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner, Takayoshi Fukai der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:

- Outdoor Richtlinie:

- EMV Richtlinie:

2) Beschreibung der Maschine:

a) Allgemeine Bezeichnung: Stromerzeuger b) Funktion: Strom produzieren

c) Typ: d) Seriennummer:

3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:

a) Gemessener Schallleistungspegel - b) Garantierter Schallleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

e) benannte Stelle

4) Hersteller:

5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:

6) Verweis auf harmonisierte Normen:

7) Andre herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

EU Overenstemmelseerklæring

1) Undertegnede, Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:

- Direktiv om støjemission fra maskiner til udeders brug:

- EMC direktiv:

2) Beskrivelse af produktet:

a) Fællesbetegnelse: Generator b) Anvendelse: Produktion af elektricitet

c) Type: d) Stølnummer:

3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udeders brug:

a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter : installeret motoreffekt

d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ

4) Producent:

5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:

6) Reference til harmoniserede standarder:

7) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Dato: Formand: Underskrift:

Declaracion de conformidad CE.

1) El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todos los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la :

- Directiva sobre Ruido exterior:

- Directiva EMC:

2) Descripción de la máquina:

a) Denominación genérica: Grupo electrógeno b) Función: Producción de electricidad

c) Tipo: d) Número serie:

3) Directiva Ruido Exterior:

a) Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.

4) Fabricante:

5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:

6) Referencia de los estándar armonizados:

7) Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

1) Allakirjutaja, Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et allloodud seadmed vastavad kõldele Tehniliste seadmete direktiivinõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:

- Müratase vallingimustus:

- EMC direktiiv:

2) Seadmete kirjeldus:

a) Üldnimetus: Generaator b) Funktsioon: Elektrienergia tootmine

c) Tüüp: d) Seerianumber:

3) Müratase vallingimustus:

a) mõõdetav helivõimsuse tase - b) tegelik helivõimsuse tase - c) müra mõjutavad tegurid: toite võimsus - d) Vastavushindamise meetallus - e) Teavitatud asutus

4) Tootja:

5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

6) Viide ühtlustatud standarditele:

7) Sisendlikud seadusaktid:

Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :

- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :

- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :

2) Description de la machine :

a) Dénomination générique : Groupe électrogène b) Fonction : Produire du courant électrique

c) Type : d) Numéro de série :

3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :

a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.

4) Constructeur :

5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :

6) Référence aux normes harmonisées :

7) Autres normes et spécifications techniques nationales :

Fait à : Date : Président : Signature :

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa taten, että tuote on kaikkien EU: n koneidirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen:

- Meludirektiivi: - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:

2) Tuotteen kuvaus:

a) Yleisarvomaara: Generaattori b) Toiminto: Sähkön tuottaminen

c) Tyyppi: d) Sarjanumero:

3) Meludirektiivi:

a) Mittattu äänitehotaso - b) taattu äänitehotaso - c) Meluparametri: asennettu nettoteho

d) Vaatimusten mukaisuuden arviointimenetely - e) Ilmoitettu laitos

4) Valmistaja:

5) Teknisen dokumentaation laatinnut valmistajan edustaja:

6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:

7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmat:

Laadittu: Päivämaara: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

EC-Declaration of Conformity

1) The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, 98/37/EC

The machinery also complies with the provisions of the:

- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC

- EMC Directive: 2004/108/EC

2) Description of the machinery:

a) Generic denomination: Power generator

b) Function: Producing electrical power

c) Type: ECM2800K3 (B, F, GV) ECMT7000 (F, GV, GVW)

d) Serial number:

| | | |
|-----------------------|--------------|--|
| ECM2800K3 ECMT7000 | EACF EZFP | 1300001 ~ 1301729 8310000 ~ 8311392 |
|-----------------------|--------------|--|

3) Outdoor noise Directive

a) Measured sound power: 95 dB(A) (ECM2800K3) 96 dB(A) (ECMT7000)

b) Guaranteed sound power: 96 dB(A) (ECM2800K3) 97 dB(A) (ECMT7000)

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων, Takayoshi Fukai εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχανήμα που αναφέρεται πιο κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:

- Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου:

- Οδηγίας EMC:

2) Περιγραφή μηχανήματος:

a) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος β) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:

3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:

a) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινήτρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Ονομα κοινοποιημένου οργανισμού

4) Κατασκευαστής:

5) Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγράμματος:

6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:

7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

1) Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek. A berendezés megfelel a Kúlső Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak

2) A gép leírása:

a) Általános megnevezés: Áramfejlesztő generátor b) Funkció: Elektromos áram előállítás c) Típus: d) Sorozatszám:

3) Kúlső hangbocsátási előírások:

a) Mért hangerő b) Garantált hangerő c) Zaj paraméter : üzembehelyezett zajszint

d) Becslési eljárás megfelelőséghez e) Bejegyzett teszt

4) Gyártó:

5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:

6) Hivatkozással a szabványokra:

7) Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltetés helye: Keltetés ideje: Elnök: Aláírás:

12

Dichiarazione di conformità

1) Il sottoscritto, Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:

- Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta;
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.

2) **Descrizione della macchina:**

a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno b) Funzione: Produzione di energia elettrica
c) Tipo: d) Numero di serie:

3) **Direttiva emissioni acustiche:**

a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita
c) Parametri rumorosità: potenza netta installata - d) Procedura di valutazione Conformità
e) Organismo notificato.

4) Costruttore:

5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:

6) Riferimento agli standard armonizzati:

7) Altri standard o specifiche nazionali:

Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitikties Deklaracija.

1) Žemiau pasirašęs, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:

2) **Mašinos aprašymas:**

a) Bendras pavadinimas: Elektros energijos generatorius b) Funkcija: Elektros energijos gaminimas
c) Tipas: d) Serijinis numeris:

3) **Triukšmo direktyva:**

a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: nominali instaliuota galia - d) Atitikties vertinimo procedūra - e) Atstovas.

4) Gamintojas:

5) Įgaliojtas atstovas turintis techninę dokumentaciją:

6) Nuoroda į harmonizuotus standartus:

7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:

Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

c) noise parameter: **Pel = 1.7 kW (EC2000K1)**
Pel = 3.4 kW (EC3600)
Pel = 4.5 kW (EC5000)
Pel = 3.6 kW (ECT7000)

d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**

e) notified body : **CEMAGREF**
Groupement d'Antony - Parc de Tourvois - BP 44
92163 ANTONY Cedex - France

4) **Manufacturer:** **Honda France Manufacturing S.A.S.**
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

5) **Authorized Representative able to compile the technical documentation:** **Honda France Manufacturing S.A.S.**
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

6) **Reference to harmonized standards**
EN 12601 : 2001
EN 55012 : 2007

7) **Other national standards or specifications**
N/A

Done at: Date: President: Signature:
ORMES 01 12 2009 Takayoshi Fukai

EK Atbilstības deklarācija

1) Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo aplstina, ka atbilst iekārtā pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atbilst EC-Direktīvai. Kā arī šī iekārtā atbilst:

- Trokšņa līmeņa direktīvai;
- EMC direktīvai;

2) **Lēkšas apraksts:**

a) Vispārējais nosaukums: Stroomaggregaat b) Funkcija: Elektriskās strāvas ražošana
c) Tipa: d) Seriennummers:

3) **Trokšņa līmeņa direktīva:**

a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde

4) Ražotājs:

5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:

6) Atsauces uz saskaņotajiem standartiem:

7) Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:

Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

EU-Conformiteitsverklaring

1) Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijn voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.

2) **Beschrijving van de machine:**

a) Algemene benaming: Stroomaggregaat b) Functie: Elektriciteit produceren
c) Type: d) Serienummer:

3) **Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenshuis:**

a) Gemeten geluidsvormen - b) Geplaatste geluidsvormen -
c) Geluidparameter: geïnstalleerd vermogen -
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure - e) In kennis gestelde instantie

4) Constructeur:

5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:

6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:

7) Andere nationale normen of technische specificaties:

Opgemaakt te: Datum: President: Handtekening:

Declaração CE de conformidade

1) O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Diretiva da Maquinaria. A maquinaria também cumpre as diretivas da:

- Diretiva de ruído no exterior;
- Diretiva EMC;

2) **Descrição da maquinaria:**

a) Denominação genérica: Gerador b) Função: Produção de energia eléctrica
c) Tipo: d) Número série:

3) **Diretiva de ruído no exterior:**

a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído:
d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado

4) Fabricante:

5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:

6) Referência aos padrões harmonizados:

7) Outras normas nacionais ou especificações:

Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

Deklaracja zgodności wyrobu

1) Nijżej podpisany, Takayoshi Fukai reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:

- Dyrektywy Hałasowej;
- Dyrektywy EMC;

2) **Opis urządzenia:**

a) Ogólne określenie: Agregat prądowczy b) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej
c) Typ: d) Numery seryjne:

3) **Dyrektywa Hałasowa:**

a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto
d) Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana

4) Producent:

5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:

6) Zastosowane normy zharmonizowane:

7) Pozostałe normy i przepisy krajowe:

Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

UE-Declaration de Conformitate

1) Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentant producătorul, declara prin prezenta ca echipamentele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:

2) **Descrierea echipamentului:**

a) Denumire generica: Grup electrogen b) Domeniu de utilizare: Generarea energiei electrice
c) Tip: d) Numar de serie:

3) **Directiva privind zgomotul exterior:**

a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametri de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat

4) Producator:

5) Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:

6) Referinta la standardele armonizate:

7) Alte standarde nationale sau specificatii:

Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

EG-deklaration för överensstämmande

1) Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinen beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinen uppfyller också stadgarna för:

- Utomhus bullerdirektiv;
- EMC direktiv;

2) **Maskinbeskrivning:**

a) Allmän benämning: Elverk b) Funktion: Produera elkraft c) Typ: d) Serie nummer:

3) **Utomhus bullerdirektiv:**

a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: installerad nettoeffekt
d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälde organ

4) Tillverkare:

5) Autoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:

6) Referens till överensstämmande standarder:

7) Andra nationella standarder eller specifikationer:

Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

1) Dole podpisany pán Takayoshi Fukai zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice. Stroje vyhovujú predpisom:

- EMC direktiva;

2) **Popis strojov:**

a) Druhové označenie: Elektrický generátor b) Funkcia: Výroba elektrického napätia
c) Typ: d) Sériové číslo:

3) **Smernica emisii hluku vo vonnom priestranstve:**

a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán

4) Výrobca:

5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:

6) Referencia k harmonizovaným štandardom:

7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:

Miesto: Datum: Predseda: Podpis:

ES-Izjava o skladnosti

1) Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:

- Direktiva o hrupnosti;
- EMC direktiva;

2) **Opis naprav:**

a) Vrsta stroja: Električni generator b) Funkcija: Proizvodnja električne energije
c) Tip: d) Serijska številka:

3) **Direktiva o hrupnosti:**

a) Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parameter: neto moč
d) Postopek meritve - e) Testiranje opravil

4) Proizvajalec:

5) Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:

6) Upoštevanje harmoniziranih standardov:

7) Ostali standardi:

Kraj: Datum: Predsednik: Podpis:

EU samsvarserklæring

1) Undertegnet, Takayoshi Fukai, repræsentør for producenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter ved:

- Rammedirektiv for utendørs støj;
- EMC direktiv

2) **Produktbeskrivelse:**

a) Fælles benevnelse: Strømaggregat b) Funktion: Producere strøm
c) Type: d) Serienummer:

3) **Rammedirektiv om utendørs støj:**

a) Målt lydeffekt - b) Garanteret lydeffekt - c) Støjpåvirket netto installeret effekt
d) Valgt samsvarsprosedure - e) Teknisk kontrolorgan

4) Producent:

5) Autoriseret repræsentant/indehaver af teknisk dokumentation:

6) Referanse til harmoniserede standarder:

7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:

Sted: Dato: Fomann: Underskrift:

